ONE POSITIVE effect of controversies aired recently in The New Canadian is the interest and concern they have aroused among Japanese Canadians and the Canadian public in general. Why was there so much dissidence? After all there were no basic differences in the redress objective. It was to obtain an apology and some form of compensation for wrongs committed in the act of wartime evacuation.

Understanding Redress

By K. OYAMA

It was perhaps unfortunate that the nominal leadership of National JCCA was located in Vancouver, which was strategically badly located to exercise leadership when the redress question came to a head. Toronto is much closer to sources of advice and information. No doubt the situation was aggravated by the lack of sufficient communications between groups. Mutual distrust and suspicions were fostered. The eastern groups may have become impatient and shown signs of acting on their own. The western groups may have become alarmed and started a movement to stop the east. Then there were jealousies between groups within the same locality. The consequence was that the redress question became bogged down in fragmented activities, with groups taking positions on matters which should have been better decided by representatives of all groups. It may be stated that such a representative group became a reality only as the result of the recent Winnipeg conference.

What were some of the controversies? The most *(Continued on page 2)*

The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL. 48 – NO. 12 **TUESDAY, FEBRUARY 14, 1984** **TORONTO, ONT.**

Winnipeg NAJC confab "a success"

By VIC OGURA

Just prior to the electing of officers for the NAJC and the National Redress Committee, Montreal made this appraisal:

"As we go into the electoral phase of the conference, we are entering that delicate sensitive area of personalities. If it were possible we should elect all on the slate for they are all worthy. Up to now, we have made wonderful progress. Let us keep in mind that the persons we are to elect will be carrying OUR mandate, not theirs.

What we are fighting for are the fundamental rights of any individual or group in a democratic society; and that these rights should not be subject to the whims of politically or racially motivated self-seekers.

Thus it becomes obvious and mandatory that if what we are demanding is something with universal values, than we in forming our appeal must also act with purity of mind and soul, and with a attitide that even in controversy there should be dignity.

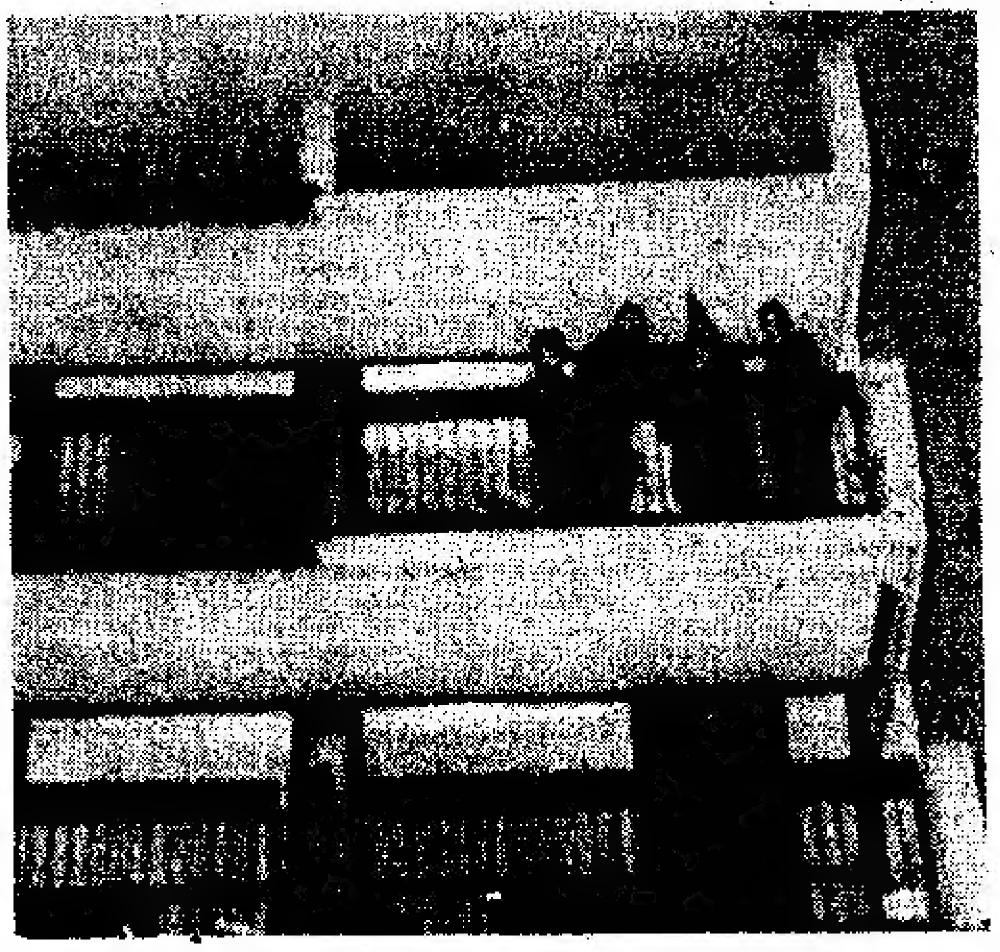
•

The above in a nutshell capsules the conference. Yes, we did have an agenda; the constitution, the election, redress, and decisions were made.

I have always taken the position that the PROCESS is as great or greater that the end itself. As we are born, so naturally we must die, but what happens in between is what really matters; how we live and conduct ourselves.

And so, what impressed me the most at the conference was the process where the attributes of cooperation, compromise and teamwork were practiced continuously. Officers change and accom-

(Continued on page 2)



Fire at seniors' building kills Issei

TORONTO. — Four policemen stand on a balcony as smoke billows from the Wishing Well Manor seniors building at Pharmacy and Sheppard Aves. An Issei woman, Mrs. Tsune Yatabe was one of two people perishing in the fire.

Two old soldiers meet but don't have much to say

TOKYO — About 10 years ago, Shoichi Yokoi and Hiro Onoda became household names in Japan for being the last hold-outs of the Japanese army to emerge from their self-imposed reclusion since the end of World War II.

Yokoi, a corporal, came out of his warren on Guam.

Onoda, a lieutenant, finally gave up his "mission" on Lubang Island and surrendered to the Philippine authorities.

The two were brought together recently in a Tokyo television studio but hardly spoke to each other for two hours, reports the Shukan Shincho.

Their meeting took place when they were invited to be interviewed separately by Keizo Takahashi to tell their success stories.

Yokoi, a tailor by trade, has now become a lecturer on how to conserve energy.

Recalling his experience of living as a hermit, says the weekly, he extols the benefits of thrift. He still grows vegetables in his garden and shuns prepared foods sold in stores as being "wasteful" although he has an income of almost 10 million yen from his lectures, articles and TV appearances, according to the magazine.

He charges from 100,000 to 200,000 yen per lecture.

Onoda, who has emigrated to Brazil, is now a successful rancher. Starting with 250 head of cattle almost a decade ago, he now has 1,500 on his ranch where he employs six people, the weekly relates.

He earns the equivalent of about 10 million yen a year.

Yokoi explained that their stony silence in the studio was due to the fact that they had few common experiences to share because they were holed up on different islands.

And he added, says the weekly: "There was also a difference in our ranks."

Fire claims life of Toronto Issei woman in senior citizen's building

TORONTO. — A Toronto Issei lady, Mrs. Tsune Yatabe, aged 90, was one of two victims that perished in a fire that struck the Wishing Well Manor, a 13 storey seniors' building in Scarborough, on February 2nd. Mrs. Tsune, and the other victim, Mary Murphy, 88, were next door neighbours on the 6th floor.

Some 200 elderly residents in nightclothes, some in stretchers and wheelchairs or using canes and walkers, were led from the building after dense smoke clogged the corridors of the building at Pharmacy and Sheppard Aves.

The fire is believed to have started in Yatabe's apartment. Her body was found in the hallway outside.

Her son told police he had taken her to her apartment about 7 p.m. and when he left 15 minutes later she was watching television. His mother did not smoke, he said.

Joanne Yatabe frantically searched all buses for her mother, unaware she was one of the two victims.

She said her brother had called to tell her about the fire. "So I ran over here but I couldn't find my mother."

Firefighters wearing oxygen masks carried out a floor-by-floor search through a "solid wall of black smoke" after the $200,000 fire broke out about 7,30 p.m. in a sixth-floor apartment.

Firemen responded to the alarm that is linked directly to the firehall from the apartment building.

There have been previous fire alarms at the eight-year-old building, but never a fire.

Although most residents were cleared, some above the sixth floor stayed behind.

"Because of the age of some of the residents they were in no condition to be moved," O'Neil said. "We decided that the situation had been secured and that the best thing to do was to leave them in the building."

The apartment fire was under control within an hour, but it took much longer for fire crews to clear smoke from the hallways.

The greying of Japan

TOKYO — The number of elderly people living alone in Japan in 1983 exceeded one million for the first time, with almost 80 per cent of them women, according to a Health and Welfare Ministry report carried by major Japanese dailies recently.

The report said 1,046,000 of the nine million households including people aged 65 or over consisted of a single elderly person living alone. Of those, 830,000 or 79 per cent, were women. The number of elderly people living in solitude increased by 70,000 over 1982 and by 292,000 over 1978, the report said.

The annual report was based in interviews conducted nationwide in June 1983 with 277,000 people in 85,000 households. The survey did not include an estimated 183,000 people living in nursing homes.

A record high of 2.8 million households were "households of the aged," in which aged people or couples lived with or without children under 18 years old, according to the report.

By VIC OGURA

(Continued from page 1)

plishments fade with time but the character built during the PROCESS of performance endures the test of time. That polarized power or unilateral escapades may give us momentary spurts, but it is unity that gives us sustained strength.

The writer wishes to acknowledge the wonderful job the conference secretaries did, and in particular giving each delegate before adjournment typed copies of all the resolutions and motions made during the confab. Just great!

Understanding redress ...

(Continued from page 1)

apparent one was whether the compensation should be claimed for a group or on individual basis. It was noted that some who favored the group compensation plan tried to get a "consensus" to back that policy.

Some favored seeking an apology first and then press for compensation. Others favored the "one-shot" approach, for apology, compensation, and an amendment to the War Measures' Act to boot. Others were unenthusiastic about the last item as being too political and controversial.

Then there were others who favored the formation of a new Japanese Canadian organization to replace the JCCA and carry out continuing minority-oriented programs in addition to acting as a representative body to carry out the redress project.

Then there were cries of ego trips. But since any person of leadership calibre must be equipped with a strong enough ego, it was merely the question of who allowed his ego slip to show.

There was also some disagreement as to how much compensation should be claimed. No doubt this difference arose on the one hand from those who tried to relate the amount of the claim to actual losses sustained placing an arbitrary value on mental suffering, or influenced by the philosophy for claiming more in order to settle for less, and others who realised that the amount must be in keeping with realities, and one which the public and the government must accept as being reasonable.

In any case, all these differences were such that could have been resolved without too much problems if the representatives had been able to come together and hold discussions.

Some of the facts which were not brought out clearly in the discussions to date are the following:

The government had suggested that there had to be a representative body for Japanese Canadians with which negotiations for redress may be carried out. This resulted in the need to establish the National Association of Japanese Canadians, or NAJC.

Japanese Canadians cannot base their compensation claims on any clear legal grounds. In this they differ from the position of Japanese Americans.

The amount of $50 million as the total claim for Japanese Canadians was based on calculations made by Japanese Americans some years ago to calculate what their claim should be, and is based in turn on calculating the claim at $25,000 per person. Thus $25,000 per 20,000 evacuees comes to $50 million.

Some views expressed at a recent informal discussion by several Nisei in Montreal were of interest and are submitted here for consideration:

Simple Approach. Assuming that $50 million is the amount to be claimed, let the payment to some 10,000 survivors of the evacuation be $25,000 each, and retain the balance in a trust fund. (There seems to be some legal or other obstacle in paying claims to heirs.) The cost of distributing such compensation may be taken from the claimant's share if not available from other funds, but such costs are not likely to axceed 10%.

Fact Sheet. Prepare a sort of fact sheet to include all pertinent data about evacuation. This should be a balanced and unbiased account. It should not be propaganda, nor sound like propaganda. It should raise and discuss all the hostile views which may be voiced against the redress claim.

While many books have been written about the evacuation, an objective and concise account on all facets of the event and its aftermath is not available for ready reference, neither to Japanese Canadians nor those who are favorably disposed to righting the injustice.

Historical Document. While supporting documents may carry all the necessary information and statistics, the redress brief to be presented to the government should make a clear and important statement to the Canadian public. It must reflect the spirit of people who have suffered a wrong, but who are not bitter, who are neither pleading nor making demands, but who are making a simple request that the government take a sympathetic and understanding position that will bring pride and respect to Canadian people as well as elevating the image of Canada in the international scene.

It was reported that both the Asahi newspaper of Tokyo and the Japanese consular corps were present at the recent Winnipeg conference.

It would be fortunate indeed if some well turned phrase or statement in the redress brief were to become a part of Canadian history and democratic tradition.

The New Canadian
Established 1938
Second Class Mail No. 0346
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Publisher & Japanese Editor
Kenzo Mori
English Editor
Kei Tsumura
Published on Tuesdays and Fridays
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V2A9
PHONE 366-5005
Subscription in advance: $25.00 per year, $15.00 for six months

CLASSIFIED

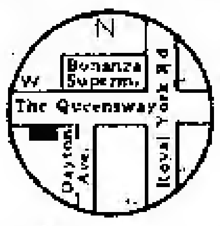
HELP WANTED

Sansei couple (English-speaking) require loving and reliable person to care for infant. Full time Monday to Friday. East Oakville location. Our home or yours. Non-smoker preferred. References required. Phone 842-4061.

Use The New Canadian ads for the best results from the J.C. Community

PANASONIC — TOSHIBA
• Color TV • Video Cassette Recorder
• New Karaoke Mixing Centre Recorder
RNH ELECTRONICS
SALES & SERVICE
671 the Queensway, Toronto, Ontario M8Y 1K8
R.H. HIKIDA — 255-3157

Big Fish Market
UNDER NEW MANAGEMENT

• Live Lobsters • Crabs • Shrimps
• Octopus • Fresh Salmon
• Tuna • Halibut • Mackeral
• All kinds of fresh and frozen seafoods
765 The Queensway in Etobicoke
(Opposite Bonanza Supermarket)
259-1585


DUNDAS UNION STORE
JAPANESE FOODS
MOST POPULAR "SAKURA" BRAND RICE
173 Dundas Street West, Toronto
977-3761 & 977-3765
Open Sunday — 10 a.m. to 6 p.m.
Half hour free parking for our customers at Joy Loy parking lot (south of Lichee Gardens)
Closed every Monday

• Hong Kong - Japan Spring Tour
March 13 Departure
• Special Tour of Japan
March 17 Departure
• Japan Rail Pass from $105.00
• Hotel 1 week from $193.00
K. IWATA TRAVEL SERVICE LTD.
160 Spadina Avenue, Toronto, Ontario, Canada M5T 2C2
Head Office: 1115 Hasting St., Vancouver, B.C. V6A 1S3. Telephone (604) 254-5101. Telex 0454815. Downtown: 1040 West Georgia St., Vancouver, B.C. V6E 3C8. Telephone (604) 684-5101. Telex 0454369. Richmond: 6081 No. 3 Road, Richmond, B.C. V6Y 2B2. Telephone (604) 273-7272. Telex 0454815. Toronto: 160 Spadina Avenue, Toronto, Ont. M5T 1C2. Telephone (416) 869-1291. Telex 0623635.

Japanese Heritage Language School
Annual Benefit Dance
Japanese Canadian Cultural Centre
123 Wynford Drive, Don Mills, Ontario
Saturday Feb. 25th, 1984, 8:00 p.m. to 1:00 a.m.
Music by — Disc Jockey, John Race
Tickets: $8.00 each/$15.00 couple
Light Refreshment Included
Contact: Tak Kushida 755-7166
Kay Watada 491-8514
•
Plus Teen Dance
West Room, J.C.C. Centre
Door Prizes — $3.00 each

Japan's Specialty Shop
Authentic Oriental Gifts
Kimonos & Accessories
Noritake China
463 Eglinton Ave. W.
phone 489-8611

Minikins
Petite clothing for women
Sizes 2-8
661 Mt. Pleasant Road
Toronto Tel. 489-5378
小サイズのドレス一切

Consumer's Upholstery
Recover sofas, chairs, office furniture, etc.
S. Nagasuye, Pres.
8 a.m. to 4:30 p.m.
Call: 424-4111
1062 Coxwell St.,
Toronto, Ont. M4C 3G5

TREND
Custom Tailors
CUSTOM SHOP FOR LADIES & MEN'S
MADE TO MEASURE SUITS
SLACKS, SKIRTS
GROUP BLAZERS ETC.
129 SPADINA AVE.,
6th FLOOR
TORONTO, ONT. M5V 2L3
PHONE 596-8744
WALLY H. KAYAMA
TOM BATTISTA

Japanese Judoka now training for tough Olympic competition

TOKYO — Fourteen top hopefuls for Japan's Olympic judo team have started their group training determined to win at least five of the eight gold medals at stake.

The candidates to go to Los Angeles this summer include Yasuhiro Yamashita, who last year won the All-Japan Judo Championship for the seventh straight year. Yamashita, however, has never won an Olympic gold medal because of Japan's boycott of the 1980 Moscow Olympics.

But concern has been expressed by observers whether Japan will be represented by the strongest possible delegation at Los Angeles because of the year-long feud between the All - Japan Judo Federation and the All-Japan Student Judo Federation.

In late January last year the collegiate organization withdrew from the AJJF after the student groups sponsorship of the first Matsutaro Shoriki Cup International University Judo Tournament in Tokyo. The AJSJF at the time protested against the alleged power and exclusive management of judo activities by the AJJF.

It was reported the immediate cause of the withdrawal was a statement by the AJJF that it had not been informed nor consulted about the International University Judo Tournament and it would not sanction a second such tournament unless a satisfactory explanation was received from the colleagite group.

After the second AJSUJF sponsored International University Judo Tournament, which ended Jan. 8, this year, the International Judo Federation urged the two organizations to end their feud. It warned that failure to do so within three months would force the IJF to adopt sanctions against both groups.

The AJJF took retaliatory action by urging its members and officials to refrain from participating in judo events organized by the student group.

And the AJJF took punitive action against five AJSJF leaders and banned the five officials from participating in judo events organized by the AJJF and in international events to which the AJJF will send delegates.

It was reported the IJF warned the national organization from taking punitive action against participants in the recent International University Judo Tournament.

Judo, which became an Olympic event in 1964, the year Tokyo hosted the Games, has developed into an international sport.

It will be interesting to see whether the two feuding organizations will come to an agreement before the All-Japan National Judo Championship on April 29, the Emperor's birthday, at the Kodokan and whether Yamashita will reign supreme for the eighth straight time.

Toronto Buddhist Church
918 Bathurst Street, Toronto, Ontario M5R 3G5
Rev. Shodo Tsuneda · Rev. Orai Fujikawa
SUNDAY, FEB. 19, 1984
Joint Family Service
10:30 a.m. Gatha Practice
11:00 a.m. Family Service
2:00 p.m. Lecture (II) The History of Japan — Prof. S. Uyenaka

ST. ANDREW'S JAPANESE CONGREGATION
ANGLICAN CHURCH
HOWLAND AT BARTON STREETS
Church School & Family Worship 11:30 a.m.
TEL. 654-5657 CHURCH OFFICE 536-5557
REV. ROLAND M. KAWANO

Toronto Japanese Gospel Church
BROADVIEW AT SIMPSON AVE.
CHURCH School and WORSHIP Service, 2 p.m.
Thursday: Prayer and Study Fellowship 7:45 p.m.
Friday Youth Group
Pastor: Stan Yokota, 265-3386,
Assist. Pastor: Harry Yoshida, 461-1686

TORONTO JAPANESE SEVENTH-DAY ADVENTIST CHURCH
Saturday 9:30 a.m. – Bible Study
11:00 a.m. – Worship Preaching Service
19 Mortimer Ave., Toronto – Tel. 491-6740
ALL WELCOME

SEICHO-NO-IE TRUTH OF LIFE CHURCH
English Service & Sunday School
on Sundays at 10:30 a.m.
662 Victoria Park Ave., at Danforth – Toronto, Ont.

NIPPON VIDEO CENTRE
1993 Danforth Ave., Toronto Telephone 698-0633
Video Tapes Rental from $4.00 per week
FALL SCHEDULE –
Sunday: 12 noon to 6 p.m. Monday and Tuesday: 10 a.m. to 8 p.m. Wed.: closed. Thursday and Friday: 10 a.m. to 8 p.m. Sat: 10 a.m. to 6 p.m.

TOM'S TELEVISION
1055 MIDLAND AVENUE (Oriole Plaza) SCARBOROUGH, ONTARIO
759-1583
SALES & SERVICE
RCA ZENITH
TOM S. IWAMOTO

When Buying Or Selling A Home
Call KEN HORI
K. HORI REAL ESTATE
MEMBER OF TORONTO REAL ESTATE BOARD
14 Perivale Cres. Phone: 431-9191
Scarborough, Ontario

HIRO ALUMINUM
& HOME IMPROVEMENT
Tel. 767-6372
Siding; Doors; Thermal Windows
And also Patio Doors.
ALCAN AUTHORIZED DEALER
ALCAN

BOOKS OF INTEREST TO JAPANESE CANADIANS

"ISSEI" by GORDON G. NAKAYAMA
In English paperback $8.00 (postage included)

"NIKKEI LEGACY" BY TOYO TAKATA
The story of Japanese Canadians from settlement to today. Hardcover $20.50 (postage included).

WITHIN THE BARBED WIRED FENCE
by Takeo Ujo Nakano $12.50
postage included $13.00

JAPANESE CANADIAN HISTORY
"THE ENEMY THAT NEVER WAS"
by Ken Adachi
In paperback $8.50 (postage included)

A BIOGRAPHY OF ISSEI PIONEER, RYUICHI YOSHIDA
"A Man of Our Times" by Rolf Knight & Maya Koizumi,
$4.00 (Paper back with postage)

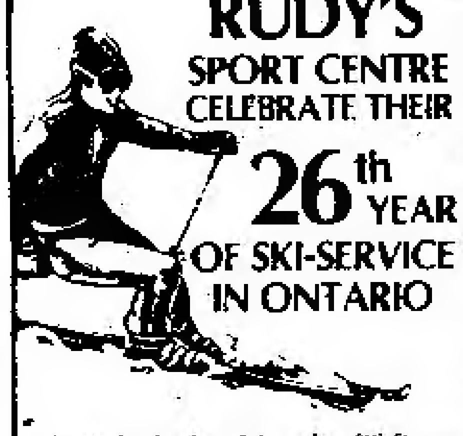
"OBASAN" by JOY KOGAWA,
In paperback $4.50 (postage included)

The New Canadian
479 QUEEN STREET WEST
TORONTO, ONT. M5V 2A9

It is a good policy to have the Right Policy
WILLIAM WALES LTD.
Insurance Brokers
2 Carlton St. 6th floor
Toronto M5B 1J3
Phone 977-4681

Donald I. Kimura
Barrister & Solicitor
155 Main Street West
Stouffville, Ontario
L0H 1L0
Telephone: 640-5454

Sakura Gifts
Japanese fine porcelain lacquerware and gift items
60 Bloor Street West
Lower Level
Toronto
928-3385

RUDY'S
SPORT CENTRE
CELEBRATE THEIR
26th YEAR
OF SKI-SERVICE
IN ONTARIO

Your Professional Austrian-Ski-Shop
RUDY'S
Austrian Ski Shop
1055 Eglinton Ave. W. 781-9232
Cash & Charges • Master Charge
Open Daily 9:30 to 6:00
Thurs. & Fri. Till 9:00 Sat. 9 to 5

All Canada Headquarters
Shitoryu Itosukai Karate Dojo
3751 Bloor St. West
(Westwood Theatre Plaza)
Phone 233-3478
affiliated F.A.J.K.O.
Federation of All Japan Karate Organizations
recognized by Japan Govt.
Eastern Toronto Headquarters
J.C. Cultural Centre Shitoryu Karate Dojo
123 Wynford Dr.,
Don Mills, Ont.

BLOOD TRANSFUSION SERVICE

がっかりネ 東京の印象

ブラジルから二世少年たち
道は狭くて怖い、人が冷たい！

高速道路は狭くてこわい。駅はどうして、あんなにたばこの吸いがらばかりなんだろう。それから人間、ちょっと冷たいね――素晴らしい、と言い聞かされてきた日には、ちょっとがっかりだった、東京との初対面。両親の国を一度見たいと来日した、ブラジル日系二世の少年たちの印象だ。

サンパウロ市に住むダグラス・ヒデキ・リョウジ君（一九）、エディソン・マサキ・ユミタ君（一七）、弟のエリオ・タダシ君（一五）、ブルーノ・トモキオ・マツオ君（一六）の四人。いずれも、戦後ブラジルに移住した、その二世たちだ。

大学、高校の夏休みを利用し、昨年暮れから正月にかけて相次いで来日、このほど東京で合流し、三月にかけて全国各地を回る予定だ。

ホテルや親類の家を拠点に一行の見て歩きは、はとバスの都内周遊から始まった。新聞社、放送局、国会議事堂を見学、さらに四半世紀前に親たちが出航した横浜港へも、足を延ばした。都立高を訪問し、親善サッカーにも興じた。

「日本はすごい、東京は素晴らしいところだ、と聞かされて来たんだけど……。ぼくは、ここに住みたいとは思わないな」と、エディソン君。「狭いんだもの。家がゴチャゴチャし、庭もない。高速道路なんて、ブラジルの方がずっと立派だ。こっちのは細いし車がいっぱいで、走ってるとこわくてたまらなかった」

少年たちの東京評は、厳して厳しい。「きれいなところだって、聞いてたけど……」とブルーノ君もいう。ダグラス君は、たばこの吸いがらのポイ捨てが多いことに、びっくりしたようだ。

「とくに駅ね。ホームにも線路にも転がってるし、吸いがら入れは煙をだして燃えていた。ふつうのごみはサンパウロの方が多いみたいだけどここの人たちは、ほんとによくたばこ、吸うね」

二人はブラジル国籍、もう二人は日本との二重国籍だ。日本語、ポルトガル語、英語を操る。ふだんあまり使わない日本語だが、ぜひにという親たちの強い意向で、現地の日本語学校に通って、特別に習うケースが多いそうだ。

「日本の人とコミュニケーションしたからね。だけど、東京の人ってちょっと冷たいよ。話しかけてもだめなんだ」と、エリオ君喫茶店や食堂で隣り合わせた人に話しかける。「ブラジルから来た。友だちになりたい。日本の話を聞かせて、といっても、笑ってばかりいたり、黙って席を替わってしまったり」「道を訪ねても、とても素っ気ないのね。詳しく知りたいと思って何度も聞くと、嫌がられちゃうし。ぼくら、日本人と同じ顔してるから、変なヤツと見られたのかもしれないけど」

少年たちのこうした感想について、引率役のサンパウロ市、橋本巨太郎さん（四二）は、「この子たちはブラジルで生まれ育ち、心も開けっ広げのブラジル人の心なのですね。大都会で旅行者が人情を求めてもむずかしい。それに何よりも、はにかみ屋の日本人的反応になじめないのかもしれない」。

「でも、彼らにもやっぱり日本人の血が流れているんです。そのことを大切にしてほしい。いいことも、悪いことも体験して帰り、本当の知日家になって、日本とブラジルの交流に、何らかの形で役立つようになってほしいと思うんです」という。

読んでためになるブック

カナダに一九六九年移住し、BC州立サイモン・フレーザー大学経済学部を卒業した八木慶男氏（やぎ・よしお）評判の新著。（日本文）

カナダ大陸横断鉄道の旅
ナイアガラの滝からロッキー山脈まで――

本社で取り次いでいます。一部送料とも十ドル。カナダを知る最も手近かな方法は「鉄道の旅」でこのブックは遺憾なくそれを示しております。

The New Canadian
479 Queen St. West, Toronto,
Ontario M5V 2A9

日本映画
（ビデオ テープ）
貸し出し中
営業時間＝月曜から金曜まで午前十時から午後八時まで。土曜は午前十時から午後五時まで。
Tomi Japanese Home Video
318A Millwood Road
Toronto, Ontario
(416) 488-6249

弁護士
法律問題についての、ご相談に応じます。
木村ドナルド
155 Main St. West
Stouffville, Ont.
Tel. 640-5454

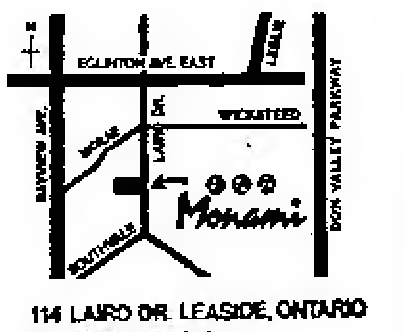
指圧
指圧道場
治療・指導
822 BROADVIEW AVE
TORONTO
466-8780

浅田醫師
カイロプラクター 電話で予約して下さい。(トロント)六五一－八〇六〇 (宅) 六二一－一九八九。オープン＝午前十時。
728A St. Clair Ave. W.
½block W. of Christie
Toronto, Ont.

△「カナダ現代史」大原祐子著 一部送料とも十弗
△「失われた祖国」（原題おばさん）ジョイ・コガワ著、一部送料とも十二ドル
△「カナダ大陸横断鉄道の旅」八木慶男著 一部送料とも十ドル
The New Canadian
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V2A9

カラオケ・プレイヤー
カラオケ・プレイヤーが入荷致しました。コロンビヤ・カラオケ・プレイヤー七大特色。1番．16CM、2スピーカーステレオで深みのある立体音。2番．Wカセット・システムで自分の歌が他のテープに同時録音可能。3番．レジタル標示により一発選曲O.K 4番．可変エコー装置を内蔵。曲スピードも調節自在。5番 3電源方式で通常電源の他にバッテリーや自動車電源O.K。6番．小型軽量W450×H480×D212MM、9．1キログラム。7番．お求め易い価格。カナダ国内小売値＄650．唯今発売記念特別奉仕価格＄585で販売しております。
サンダウン・マーケット
221 Kennedy Road,
Scarboro, Ont. M1N 3P4
Tel. 261-7040

もなみ

すしバーがあります
いつでもおいで下さい


114 LAIRD DR. LEASIDE, ONTARIO
PHONE: 421-6016

Ginza Japanese Restaurant
5130 Dundas Street West
Toronto, Ontario
Tel. 231-4000

銀座レストラン
すきやき、鉄板焼き
その他日本食
◎毎月曜日だけは休み
☎二三一－四〇〇〇
ライセンス許可

New Orient Express
Of Toronto Ltd
45 Richmond Street West • Toronto,
Ontario M5H 1Z2
Phone (416) 363-3409

WORLDWIDE
TRAVEL SERVICE
AIR TICKETS
HOTEL
ACCOMMODATIONS
INDIVIDUAL TRAVEL
BUSINESS TRAVEL
GROUP &
CONVENTIONS
HOLIDAY TOURS
RENT-A-CAR
TRAVEL INSURANCE

◎国内特別料金旅行便
◎国内外パッケージ・ツアー
其の他旅行に関してのお問い合わせはお気軽に。

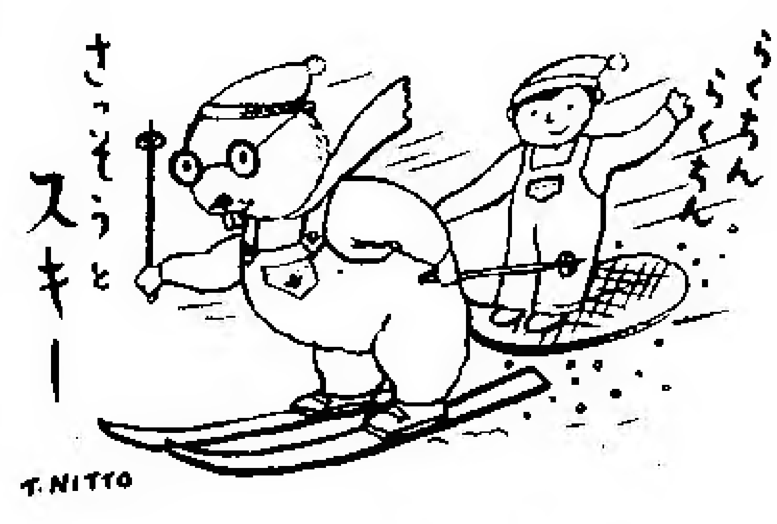
訪日團体便
＊バンクーバー経由
トロント～東京 $1,279より
モントリオール・オタワ～東京 $1,408より
＊ロス・ホノルル経由
トロント・モントリオール・オタワ ～$1,450より

＊当社発行の航空券には$100,000の航空傷害保険がついております。

東京ツワーズ
TOKYO TOURS LTD.
IATA

HEAD OFFICE:
67 Richmond St. W
(2nd Floor),
Toronto, Ont. M5H 1Z5
Tel.: (416) 363-6363-6

MONTREAL
625 Avenue Du President Kennedy
Suite 1703, Montreal,
Que. H3A 1K2
Tel: (514) 842-1757

OPEN: S.M.W. 10 a.m. TO 6 p.m. T.F.S. 10 a.m. TO 9 p.m. CLOSE: TUE.
221 SPADINA AVE. TORONTO TEL. 593-0338
JAPANESE FOODS & GIFTS SHOP
SANKO
かえでとビーバーン


寿司かっぽう 本陣
当日の寿司出前承ります。
配達のみ最低五人前
百ドル以下 △配達料五ドル
営業時間＝12時～2時半
5時半～10時半
土曜夜だけ 祭日・日曜定休
リッカー・ライセンス有り
五時半より地下駐車場無料
Village by the Grange - SOUTH SIDE
71 McCaul Street, Toronto

ぼくら天狗（百十九）

山手樹一郎

罪の声（十一）

「しかし、この斬り口はなかなかあざやかなものだな」

金さんはそれには答えず、二つの死骸の切り口をみながら、ぼつんといった。その胸の中では、お夏と天狗とをひそかにならべて、ほほ笑ましい感慨がうずいているのではないだろうか。

天狗とお夏、お菊をのせた船はお大名浅が漕いで、いま石川島あたりへかかっていた。

月はきれいだが、海をわたる秋風がなんとなく身にしみるようだ。お夏ははじめは遠慮していたのだけれど、いつの間にか舷へよりかかっている天狗の肩に、ぴったりと肩をよせていた。

お菊はそれと向いあった舷へ、横坐りになって肘を持たせ、その手で顎を支えながらじっと目をつむっている。もう安心だと思うと、昨夜から極度に恐怖におびえつづけた気疲れが一度に出て、口をきく気力さえなくなってきたのだろう。

天狗もこうしてお夏を無事に取りもどしてみると、急にぐったりとした気持だった。妙に元気のない顔つきである。

「厭だわ、そんな顔しちゃや」

お夏が肩で小突きながら、小声で鼻を鳴した。

「そんな顔ってどんな顔だろうな」

「とても詰らなそうな顔をしているんだもの。あんたそんなに詰らない」

あたしがこうやってそばにいても、といいた気な目顔だ。

「そんなに詰らない顔かなあ。おれ、とても今はうれしいんだけどなあ」

「なら、もっとうれしそうな顔できないの」

「にやにや笑っていればいいんかね」

天狗は正直ににこりと笑った。とても無邪気な顔になる。

「おかしいわ、ひとり者がおかず貰ったみたい」

「そういえば、おれとても腹が空いているんだっけ。まだ晩御飯を食っていないんだ」

「家へ帰ったら御飯炊いてあげるから、もう少しの辛棒よ」

「お夏ちゃんが炊いてくれるのかえ」

「あたしが炊かなくて誰が炊くの」

お夏はもう夫婦になったような気がして、じいんと胸がくすぐったいような、幸福感にあふれている。

「早く食いたいなあ」

天狗は色気より食気だ。

「厭な人——。そんなにお腹空いたの」

「おれ、冷飯でもいいな」

「意地わる。せっかくあたしが炊いてあげるといってるのに」

「その炊いたのも食うよ」

「厭だわ、そんな人——」

お夏は思わず吹きだしてしまった。はっと気がついて、お菊の方を見たが、お菊は眠ってでもいるように、身動き一つしない。

「ねえ、鉄の仮面が死んだんだから、お菊姉さんももう安心だわね」

「うむ、安心だと思うけど、まだ羅万が生きているからなあ」

その話になると、天狗の目が急に生々としてきた。

「羅万て、そんなに悪い奴なのかしら」

お夏はまだ直接羅万の悪どさには逢っていないのである。

「悪い奴さ、おれの知っている人間の中で、一番悪い奴だな。どうしても彼奴だけは斬ってやろうと思って、追いかけるには追いかけたんだが、とうとう逃げられてしまったんだ。そういえば昨夜、お夏ちゃんを向島で助けてくれた盗人かむりの小父さんね、あれ誰かわからないかえ」

「ぼんくら天狗」は次回で終ります。つづいて、

「人間万事塞翁が丙午」

（にんげんばんじさいおうがひのえうま）を連載します。タレントから参議員そして小説家と多才な青島幸男著、直木賞受賞作をお楽しみ下さい。

息 英明ハリー儀（五六）

当市ビクトリア病院にて一月二十一日死去致しましたことを生前辱知の皆々様にお知らせ申し上げます。追って二十四日市内ファテネー葬儀社にてハーデー牧師司式の下に告別式を営み火葬に付しました際は、多くの方々のご会葬を頂き、その上過分の供花、花料、弔電等のご厚志に預り有難く紙上を借りて厚く御礼申し上げます。

オ州ロンドン市
喪主、父 浅野 哲一
春子
オレンスキー夫妻 春美
照代
ビル
アンドリュー
フランク
ジョンズ・デーブ夫妻
ステファニー
ヘエザー
小柳 潤塚夫妻
永田嘉一郎夫妻
近藤 惣一夫妻
村上ハリー夫妻
市川 仁郎夫妻

MR T. ASANO
46 SANDERS ST
LONDON ONT N5Z 2S4

水無月句会

△三月課題「三月」 選者 伊藤湖舟
△締切り 各月十日
△出句 一人二句以内
△場所 仏教会において
△投句先 918 BATHURST ST TORONT ONT M5R 3O5

JAPANESE RESTAURANT
Sushi Bar HAMAMOTO
221 Ellesmere Road, Scarborough, Ontario
(South-west corner of Warden Ave.) Dale Cliff Plaza
Telephone: (416) 444-2211
寿司、さしみ、天ぷら、鍋物、てり焼、飲酒許可 日曜休み
テーク・アウトもございます。

法律事務所
（クインズ・カウンシル）
法律・公正事務一切・ご用件は、日本語でお申し込み下さい。
弁護士 鬼塚敏三
事務所 ト市ユニバーシティー・アベニュー四二五
☎598-2002
☎493-2457（自宅）

うおやす 魚康
（月）（火）定休日
1436 Danforth Avenue
463-8883

トロント日蓮仏教会

二月十九日（日） 午後二時
日蓮聖人御降誕会
主任 鯉渕康雄師
20 Caithness Ave., Toronto, Ont. M4J 3X7 Tel. 463-9783

保険

自動車保険・住宅保険・生命保険などすべて取り扱っております。
木下リツ
電話 759-2632
自宅 755-7317

日系人合同教会

二月十九日(日)午前十一時半
祭後第七主日礼拝
「敵を愛せよ」
説教 村田豊恒牧師
・日語教会学校・午前十時四五分
・聖書を読む会・午前十時四五分
701 Dovercourt Rd. Toronto, Ont. Tel. 536-9435

トロント仏教会

二月十九日（日）
家族合同礼拝
朝十時半 讃仏歌練習
十一時 礼拝
昼 二時 英語講義ー日本
英語講義ー日本の歴史(二)
トロント大助教授・上中修三氏
バーサスト街九一八
Tel. 534-4302

日系カルバリー教会

毎日曜日 午前十一時
ペープ街七四六（ペープ・サブウエー前）
カルバリー教会内
牧師 久保庭 懇
電話 二六六-六七九一
CALVARY JAPANESE CHURCH
746 Pape Ave, Tor. Ont.

日系セブンスデー アドベンチスト教会

二月十八日（土）
○安息日学校（土）朝九時半
○安息日礼拝（土）朝十一時
来会歓迎聖書通信講座あり
四九一-六七四〇
19 Mortimer Ave., Toronto, Ont.

花
ハナ一切のご用命は
しんせつ、ていねい
シャロン花屋
942 PAPE AVE.
TORONTO, ONT.
TEL: 425-2122
Peter Sasaki

金光教トロント教会

第一日曜・午前十時
英語月例会白曜学校
午前十一時・日本語月次祭
毎日午前六時、午後二時、七時半、御祈念教話。いつでも御参拝になれます。
2579 KENNEDY RD
SCARBOROUGH, ONT
M1T 3H4. 299-6880

天理教カナダ教会

三月四日（日）午後二時
三次祭
祈願祭・第二日曜午前十時
春季霊祭・第三日曜午後二時
会長 大倉ひさの
Toronto, Ont. M6L 1L5
180 Gracefield Ave.,
Tel: 247-9791

生長の家教会

◎世界人類光明化運動◎
希望をもて夢を描け
そして前進せよ
礼拝 毎日曜午前十時半
652 Victoria Park Ave, at Danforth, Toronto

日系人聖公会

二月十九日（日） 午前十一時半
大斎前第三主日
「あとの者は先になり、先の者はあとになるであろう」
河野守博 司祭
CHURCH OFFICE Tel. 694-5697

アール エリオット葬儀社
トロント市ではサービスで知られています
Earle Elliott
FUNERAL HOME
"Cook-Thompson Chapel"
715 DOVERCOURT RD., TOR
R. BRUCE MacKAY MGR
532-3301

Paramount GIFT SHOP
Store 463-3426 Home 469-0293
パラマウント
ギフト・ショップ
日本食品一切毎夜及び土曜配達いたします。
ト市ダンフォース街八〇九番地
電話 店四六三-三四二六
家四六九-〇二九三

Crown Life
FRANK G. YADA
Mickey Yada, B. Comm.
1500 West Georgia St.
VANCOUVER, B.C.
PHONE 682-4511
RES. 986-3019, 326-2536
一家の経済を保証し
老後の安住を約束する。
インカム・タックス免税の貯蓄生命保険
クラウン生命をお選び下さい。
お電話いただければ何時でもお伺い致します。
矢田源一郎
ミキー

Japanese Christian Church of Grace

恵みキリスト教会

礼拝 毎日曜日 午後二時より
教義 新生、聖化、神癒、再臨

心に悩みのある人
病に苦しんでいる人
あなたも救われます

牧師 神学博士 哲学博士 アーチ 西浜

310 DANFORTH AVE.
TORONTO ONT. M4K 1N6
TEL.: 497-1017

"Masa" "Michi"
AUTHENTIC JAPANESE DISHES RESTAURANT
105 RICHMOND ST. W PHONE 977-9519
459 Church Sreeet, Phone 924-1308
TORONTO, ONTARIO
日本料理 みち
チャーチ街四五九
電話九二四-一三〇三
日本料理 まさ
西リッチモンド街一九五
電話九七七-九五一九
（日曜日は休み）

悲惨なる横濱の情景
船長の報告書を披露
カナダ船上から見た関東大震災

関東地方を中心に日本中を揺さぶった大震災は六十年後の今も語りつがれるが、当時横浜に停泊していたカナダ海軍の元機関士、サミュエル・トンプソン氏にとっても忘れえぬ経験だった。氏が孫にみせるのに当時の船の写真が手に入るか、バン市サン紙に尋ねたところから同紙が当時の船エンプレス・オブ・オーストラリア号の写真と共にロブソン船長の報告書を報道したもの。

ドンプソン家だけでなく私達の子孫にも伝えたいストーリーだ。

ロブソン船長の率いる軍艦は横浜港でバンクーバー帰港をひかえて二千名を乗せて待機中であった。時は一九二三年九月一日、正午前に船は大きく上下左右の揺れに襲われた。見れば陸も波のようにうねり地割れしていた。その後湾内はタンカーなど炎上し災害シーンを呈した。

エ号もプロペラなど損傷を受けたがどうにか体勢を取り戻し、附近の被害を受けた人人の救済にあたった。海上には炎の柱が吹き上り、沈んだ外国船からあらゆる国籍の死傷者が投げだされた。エ号乗組員の救助活動はめざましくロブソン船長は後に米国救済委員会から感謝状を受けとつている。

横浜の町は無論、東京の空えた。カナダ本国からの救援を得て三日後に救助活動をひとまず終えた船長が陸に上がつてみると「建物はくずれ、死体が転がっている惨状で、焼けおちた刑務所からの脱走者が人々を不安に落としいれていた」と地震の生々しい爪あとをレポートしている。

その大災害をぬぐったかのように高層ビルが並ぶ今日の東京だが、トンプソン氏と共に遠くカナダでふり返ってみたい。

関東大震災の東京の惨状（1923年）

ビジネス日本語の英語解説本出る

【東京】外国での日本ブームの中、このほどビジネス用日本語を監修した英文の本が日本で刊行され、売れている「ジャパニーズ・ビジネス・グローサリー」の英文タイトルに「日本人語」と和訳がされるとの本は、三菱商事発行。

同社は「東京・ニュースレター」なる英文の冊子にここ八年間、役に立つビジネス用日本語を紹介してきていた。このシリーズは昨年春で終了したが、それらを編集し、さらに新しい用語も加えて今年発行したのがこの本。

用語は各々、発音、用法が解説されていて日本のビジネスを学ぶ者にはうってつけの参考書である。一冊、四ドル五十セントだが、店頭に出して最初の週に七万冊をさばいたという売れゆきである。

英語で苦労した日本人にはちょっと誇らしい「ニホンジンゴ・ブーム」である。

布施博士の講演を日本英字紙が紹介

トロントのヨーク大学社会学教授、布施豊正氏は昨年秋二カ月にわたって交換研究学者としてパリの国立科学研究センターで専門分野（自殺）について研究をつんだが、その間、同センターで「自殺と文化」と題して講演した。その講演の要点が今年一月下旬アサヒ・イブニング・ニュース（英文）のウイークエンド・スペシャルの記事として半ページにわたって紹介された。題名は「自殺と文化―国境を知らない悲劇」となっている。

晩市の重松さんが
毎週日本向けに放送

【バンクーバー】CBCの系列のラジオ・カナダ・インターナショナルが、毎週カナダのビジネスニュースを日本に向け衛星中継で送っている。

日本では日本短波放送が受け、土曜日の夕方六時から十五分間放送しているが、ビジネスマン達二十五万人の聴取者に喜こばれている。

この番組を制作しているのはバンクーバーの重松アキラさんで、カナダの経済情報や日加関係のニュースを編集している。重松さんはずっとラジオ・カナダ・インターナショナルの日本語放送を手がけていて、バラエティーもの、特集のショートもの等、日本のラジオネットワークや放送局に配給している。こちらの方の仕事も衛生中継番組と共に今後も制作を続けるという。

「今週のカナダ」と称するこの日本向け新放送は、経済マガジンのスタイルで制作しているといい、重松さんはカナダの企業や他の組織団体など、番組に有用な情報や資料を提供して欲しいと希望している。

バン市で二十三日 協議と研究会議

バン市とその近郊在住の日系高齢者に対する施設に関連する事項について協議・研究する会合が来る二月二十三日（木）午後七時半からアレキサンダー街の日本語学校で開かれるが、議長は小宮山メイ夫人で、多く日系人の来会を切望している。この会合の結果、日系人で関心を持つ人たちによって小委員会をつくることになろう。

盛大な誕生祝賀会 三月五日夜に行う

トロント市制百五十年記念行事の正式キックオフとして来る三月五日（月）午後八時から十一時まで市内シェラトン・センター（市庁前）で盛大な「誕生祝賀会」が行なわれる。チケットは同センターのツア・アンド・トラベル・デスク（メーン・フロワ・ロビー）で朝八時から夜八時まで毎日売っているが、チケットは現金払いで、ピックアップすること。

トロント誕生祝賀会はブッフェー、ダンス、余興、記念品などをふくみ一人三十五ドル、キャッシバーがある。当夜、トロントの過去、現在、そして将来をテーマにする様様の衣服を着用して来場するように希望されている。一八三四年、一八八四年、一九三四年時代または二〇三四年というように。

中野ユキヱ（七二歳、福岡県出身）儀、一月二十六日スカボロ・ゼネラル病院で死去致しました事を生前知友の皆様に御通知申し上げます。

追って三十日トロント日系合同教会に於て村田牧師により葬儀を営み翌日十時半パインヒル墓地に埋葬した節は、御多忙中にも拘らず多数のご会葬を戴き、その上過分の供花、花料並に弔辞、弔電等の御厚志に預り有難く厚く御礼申し上げます。

尚、故人生前中は深い御交誼を賜わり、御厚志に対し遺族一同衷心より感謝申し上げます。

喪主 中野武雄（病情）
長女 リーリー・敦美
女婿 黒田光雄
孫 デーナー
二女 リートレス 清恵
女婿 ウイルソン・バーブ
孫 アザム
妹 畑中スギノ家族一同
甥 中野滑実 夫妻
在日本 中野家兄弟一同
在日本 西川家兄弟姉妹一同

高栄養食品「ガッツ・ニンニク」

毎日の健康を願う頼もしいパートナーとして新登場。食べたあと殆んどニオイのしないニンニク食品として日本で今好評の高級「ガッツ・ニンニク」カナダでの新発売特別奉仕のご案内を申し上げます。
生存競争のはげしい現代に適したこの健康食品は、

(1)明日のための体力つくり.
(2)スポーツ後の活力補給
(3)夫婦円満・特に倦怠期解消に
(4)事前に食べておくと二日酔にも悩まされない
(5)自動車運転など目や神経を多く使う仕事

高い栄養を必要とする愛用者に心から喜ばれています。老若男女を問わず、皆様の健康増進にきっとお役に立つものと存じます。一度お試し下さい。本品は合成保存料、添加物等の化学物質は一切含まれていません。お買い求めの節は、下記の特別割引クーポンを利用、必要事項をご記入の上、チェック、又はマネーオーダーでお申し込み下さい。

ご注文の品は責任をもってお届けします。

A quality product
GUTS GARLIC — a food supplement
(Bell's brand)

Amount Quantity Total Amnt
Special discount price (each) $19.95 x
(120 capsules per container)
Please add postage and handling - $1.50

Total —
Make your cheque or money order payable to: Riverfield Distributing Co
Limit 3 containers per coupon
Please print
Mr. Mrs Ms
Name
Address
City
Prov. Postal Code

Mail this coupon to: Riverfield Distributing Co
P.O. Box 35, Station O
Toronto, Ontario M4A 2M8
Note: Please allow sufficient time for delivery
Coupon valid if envelope is post marked before April 30, 1984

貿易会社 古屋 交通社
TEL. 977-5451 460 DUNDAS ST. WEST TORONTO TEL. 977-7655

古屋貿易
◎「古屋」では
日本の食料品、書籍類を
豊富に取り揃えて
皆様の御来店を
お待ちしております。
FURUYA TRADING CO.
TEL: 977-5451-3

◎アカプルコ$449より
◎カンクーン$449より
◎メキシコ市+ユカタン半島$811より
※席に限りがございますのでお早目にご予約を！
旅行のことなら信頼と伝統のある
古屋旅行社へ
FURUYA TRAVEL SERVICE
TEL: 977-7655

Nikko sukiyaki 日光
japanese restaurant/tavern
460 Dundas Street West,
Toronto, Ontario
Tel. 977-2164
各種パーティ
ランチ・・毎火水木金 正午より午後二時半まで。
デナー・・日曜より木曜午後四時半より十一時迄。金と土曜四時より夜半まで。

戦時中の本紙を讀む
マニトバ州での勞働（二）

新保 満

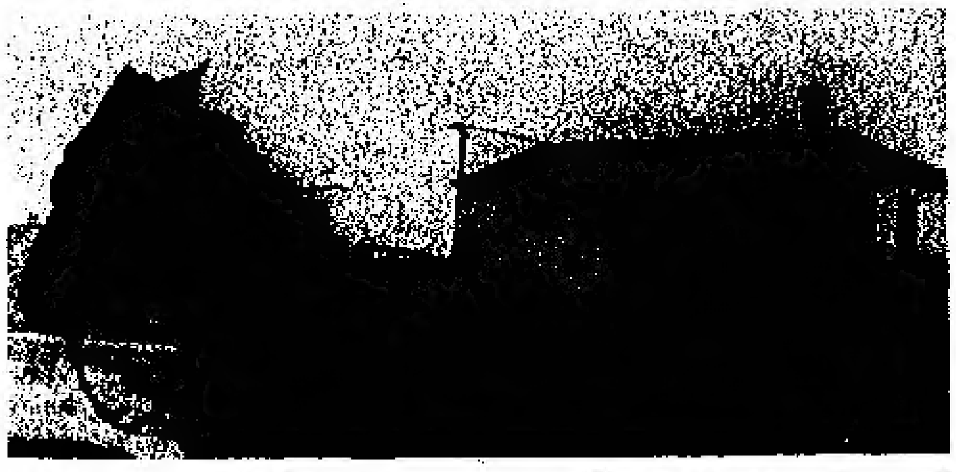
翌朝、砂糖会社のエーキン社長がきた。ホール内はしばらく騒然。やがて一台のトラックが来た。この地の百姓らしい。内に入り何か話していたと思うと、ベースメントから荷物を出して積んだ。すると一と組が知人と別れを告げてその荷物の上にのりどこかへ行ってしまった。又他のトラックがきた。前と同じく、荷物と共にどこかへ去っていった。翌日もその翌日も同じ調子で、次第々々にホールの中が広くなってきた。すると次にはスティヴストンの一団が到着した。次にはストローベリーヒル、次に又スティヴストンと後から後から入れかわり入って来た。次から次へと「売れてゆく」という感じだった。

僕たちは「売れ口」がなくて、約二週間も同ホールでお世話になり、五月七日にやっとシュガー会社直属のビーツ耕作にゆくことになり、四家族一緒にウイニペックを南へ四〇マイルの一小村デュフロストに落ちついたのであった。

ここは仏系人が多くて、比較的日本人に対して悪感情をもたないのであるが、何分我が人種をみるのが初めてで、どんな性質の人種であるか知る由もなく、追放されて来た人間だから恐ろしい野蛮人かもしれぬと思ったらしい。最初は土人（インディアン）を扱うごとく、又一日働かして一ドルか一ドル五十セントしか払わない。

僕らは、こんな仕事を漁るよりもまず野菜を作ること、冬の用意をすることに意を用いた。同村にある八家族が、各々四分の一エーカーを貰って熱心に畑の手入れをした。六月の上旬にいえばBCよりも一ケ月半遅れているけれども、自然は良くしたもので、芽が出はじめると、その成長の速（すみ）やかなること、又すべての作物がよく出来ることにおどろいてしまった。

コミッション代表グレハム氏は、かつて晩市でマニトバ州のことを話された。このマニトバは、カナダ第一の肥沃なる広大なレッド・リバー平野を有し、すべて作物はよく出来、又、BCでできるものは殆んどすべて作れるときかされたが、それは本当であった。僕らはここにきて、太陽が地から出て地に入るこの広漠たる原野を眺め、又八月の末頃に、穀物が実って黄色の海を見渡す時、いかにマニトバの広さを想像するのであった。一千数十人の同胞はどこへいったのであろう。七回にわたって移動してきた日本人は、どこへ吸いこまれたのか、影も姿も見えなくなってしまった。



のである。水の流れゆるやかな又広々として果しなき土地は住む人々の心をも同化させてゆったりと落ちつきを与え、いそがずたゆまず、土から出て又土にかえるのをたのしみにしているかのごとく見受けられる。（一九四四・四・八附）

写真の説明

【写真】＝本文の筆者M・M氏ら四家族がビーツ作りに従事したのはウイニペッグ市南方四十マイルの小部落デュフロストと書かれてある。その当時、もちろんM・M氏から写真入りで、この一文を書き送ったとは思えない。しかし、この小部落から更に南へ約二十五マイルのところにエマーソンという町がある。その町の付近の大農地でビーツづくりに従事したのが、現在ハミルトンで引退生活中の堀部幸三郎氏夫妻で、その当時の写真をここに掲載して、との一文に色を加えることにした。

堀部氏夫妻と子供さん二人が正装し、バギーで出かけるところ。四婦人が秋の収穫時に木蔭で休みをとっているところ。向って左が西村開教使夫人、二人目が堀部夫人。

水無月句会課題「初句会」

沖広 南原 選

和をつなぐ文字細けれど初句会	小財新句浪
白髪に福調へて初句会	三輪 多美
新人のひろめに手鳴り初句会	北村 勝
和やかにむすぶ心の初句会	山下遊閑思
俳名で呼び合う今日や初句会	中原 一花
茶柱の蓋に句のある初句会	越後 蠶天
矢の如く放つ一句や初句会	林 半月
頬染めてジョークも交り初句会	吉田 菊美
初句会胸躍らせて選を聞く	菊田 都
二十年と師の声はずむ初句会	北村 美世
初句会互選のどこか静っている	伊藤 湖舟
初句会披講の声の朗々と	北村 夏宵
初句会遠凪（な）ぐ湖に浮く白帆	小川 茜
初句会旧き明治のよき名残り	吉田 里女
初句会師の一途なる声尊し	森 貴佐
胸張りて道ずがすがし初句会	進 信枝
閨秀も薄く化粧いて初句会	渡辺 屯行
威勢良き老の気構へ初句会	選者 吟

マニトバ在住二年の回顧
＝ミントーに居住するS君へ＝

セルカークにて M・M生

この有名なレッド・リバーは、米国より流れ来り、アシニボイン河と合してウイニペッグ・レーキへと流れ込むのである。この広大なる地域は東西二〇〇マイル、南北六〇〇マイルに及ぶという。しかし、日本人が散在するのは、主としてビーツ耕作地である。東はローレットから西はポーテージ・ラ・プレアリー迄約一〇〇マイル、南は国境のエマーソン迄約一二〇マイルのサークルの中に点在している

日本製タバコを四月に海外輸出へ

【東京、時事】日本専売公社は、国産たばこの海外輸出業務を公社から分離独立し民間会社を設立する計画を進めていたが、このほど、新会社名を「日本たばこインターナショナル」とすることなどを決めた。業務開始は四月一日、資本金は五億五千万円で公社と関連会社が共同出資し社長には大久保昭二・同公社前総務理事・関東支社長が就任の予定。近く出資者が集って新会社設立の発起人会を開く。

新会社は当面、フィリピン、シンガポール、ホンコンなど東南アジア重点の輸出体制を取りその後中国や中近東市場を開拓し、将来的には欧州市場へも拡大したい考え。輸出対象はマイルドセブンのほかセブンスター、ハイライト、キャビンを予定。

ト市下町花ショウ

雪と寒風吹くトロント下町中央街区に「春の花ショウ」がいまアラン・ガーデンズでオープンされている。時間は毎日午前十時から午後五時まで、入場無料。

総会と親睦会御案内
カナダ滋賀縣人会

カナダ滋賀県人会では、第十回先亡者追悼会と親睦会兼総会を来る三月十日（土）午後二時からトロント仏教会で行うので、会員皆様の出席をご案内申し上げます。親睦会では演芸部が準備している余興の他、福引きがありますので、一夕を楽しく過して下さい。親睦会の会費は一人五ドル。八〇歳以上の会員で出席される方は、ご招待客として歓迎致します。なお食事の都合がありますので、参加申し込みは二月末日迄に左記の何れかにご連絡下さい。

森勘一（七四二－七二四六）大橋与助（四二一－五九四〇）西川佐平（五三五－二九五三）松山平四郎（二六六－九八一九）。（ハミルトン地方連絡先は堀部幸三郎（三八三－六八七〇）。

求 若い人で運転免許保持者 多少邦訳のできる人。委細面談三六六－五〇〇五（トロント）

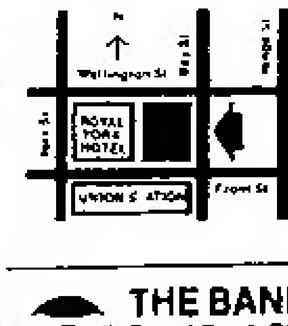
皆様と日本を－そして世界を結ぶ

カナダ東京銀行

横浜正金銀行以来の伝統をひきつぐ当行では、東京銀行の海外ネットワーク（45カ国250店）を最大限に生かしつつ日本的なこまやかで迅速なサービスをお約束いたします。トロントへおいでの折はお気軽にお立ち寄り下さい。ロイヤルバンクプラザサウスタワー21階で皆様の御来店をお待ち申し上げます。バンクーバーにも支店がございますのでご利用下さい。

営業時間は月曜日から金曜日、午前10時から3時です。

- ●カナダドル預金（普通預金、当座預金、定期預金）
- ●日本へのご送金、日本からのご送金の受け取り
- ●東京銀行トラベラーズチェック現金両替（日本円・US$）
- ●輸出入取引、貿易金融、外国為替



THE BANK OF TOKYO CANADA
Royal Bank Plaza, South Tower, Suite 2160
P.O. Box 42, Toronto, Ontario M5J 2J1
Telephone: (416) 865-0220

教員募集
トロント補習授業校

○対象学年と教科
小学部 低・中学年（一、二、三、四年）担当教員
小・中学部 社会科・理科 専科教員

○勤務日及び時間
年間 毎土曜日 午前八時四十五分～午後四時

○応募の条件（次の各項のいずれかに該当する人）
イ、日本の教員免許を所有している人
ロ、大学、短大卒で、児童・生徒の指導のできる人
ハ、教科指導だけでなく、教育全般に対する熱意のある人

○応募の期日及び方法
・昭和五十九年二月十日～二月二十五日
・日曜・月曜を除く 午前九時～午後五時
・本校事務所に連絡して下さい。

履歴書は本校に準備してあるものを使用して下さい。

THE JAPANESE SCHOOL OF TORONTO SHOKOKAI INC.
c/o McMURRICH JR. PUBLIC SCHOOL
115 WINONA DRIVE
TORONTO, ONTARIO M6G 3S8
CANADA　TEL (416) 656-4822

ニューカナデアン
THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-5005
Second clas mail
No. 0366
毎週火・金二回発行
購読料金・一年二十五弗・半年十五弗(前払)
カナダ・トロント市
ニューカナデアン
電話 三六六ー五〇〇五

アンドロポフ書記長が死去
就任以来大半を病床で過す

【モスクワ】長期にわたつて病気を伝えられていた、ソ連の書記長・ユリ・アンドロポフ氏（六九歳）が九日午後死去したとタス・ニュースがラジオ放送した。腎臓病の悪化で腎臓移殖手術を受けた矢先の容態急変であつたといわれる。

ニュースに先立つてソ連ラジオ放送が突然番組を変更し葬送曲を流したことから西部圏側が色めきたち、ソ連首脳者の死を予測した。

前ブレジネフ書記長の死の際も同じ処置がなされた経験から、すぐに重病のア書記長の容態に臆測が飛んだのだ。翌日タス通信がラジオでア書記長の死を報じ、世界は大指導者の一人を失なつた事を知つた。

アンドロポフ氏は元KGB長官で、ブ書記長後任として現在の党最高責任者の任に着いて十五カ月であつた。警察畑に経験を持つア書記長は長いブレジネフ支配で緩んでいたソ連指導部を引き締め刷新を図つた。

しかし、就任当時から心配されていた健康状態が思わしくなく対外活動などがさまたげられていた。ツルドー首相の和平工作もあと一歩という所でモスクワ入りが果たせぬため宙ぶらりんになつていた。

同氏は昨年の八月以来、公けの場に姿をみせておらず病状についてうわさが駈けめぐらされていた。

九日ストックホルムでの欧州安全保障会議に出席中の子息はすぐ帰国、ユスティノフ国防相もインド訪問を中止してモスクワに停つた。クレムリン宮殿はその夜おそくまで灯りがともり指導者の死の重大さを示していた。

ユリ・アンドロポフ氏（69）
1914年6月14日ナグツカヤで鉄道員家庭に生まれる。

快適、宇宙を遊泳
生命ロープなしに—

【ケープ・カナベナル】SF小説にのみ登場していた宇宙単独游泳を先週はじめに米国のブルース・マツケンドレス宇宙飛行士が現実にやつてのけた。スペース・シャトル「チャレンジャー」号から最初百五十フイート離れて游泳一旦シャトルに戻り、さらに三百二フイート進んだ。

マツケンドレス飛行士の宇宙服は通常のものとあまり変わらないが、背中に窒素の入つたパックがついていて、シャトルの出入口で充填（てん）される。游泳は椅子のような形をした方向操作器の腕を握つて行なう。

飛行船から離れての完全な宇宙飛行は初めての試みで、十五年間トレーニングを積んできたという。游泳速度は毎秒約四インチだつた。従前のように生命ロープなしである。四十六歳のマツケンドレス飛行士は「もつと速く飛行できるのだけど、急がずにやつたのさ」と述べ、飛行船の外に出た時「窓ガラスは磨かなくていいかね」と冗談をとばした。飛行中はヘルメットにとりつけたカメラがシャトルを撮影した。

今回の成功で使用中に故障した数々の商業衛星の修理の可能性がもたれた。

ベイルートから
米海兵隊引揚げ

【ベイルート】アル・ワザン首相と内閣が辞任したばかりのレバノン市で先週末また闘争が起こり死者七十名、けが人二百五十名を出した。

レバノン軍は市郊外でシリア支援の反政府軍のたび重なる攻撃を受けたという。

アミン・グマイル大統領は鎮火を呼びかけているが、野党側の指導者たちは「争いを鎮めるには大統領が辞任する他はない。合同体政府を作り新しい大統領を据えることが唯一の道だ」と語つている。

その中でグマイル大統領はイスラエルと歩みより主要武団の引きあげ同意を成立させようと動いているといわれる。

【ワシントン】カリフォルニア州の自分の牧場で先週を過ごしたレーガン米大統領が千六百人の海兵隊にベイルートから退去することを命じた。駐留隊はしばらく沖合に停船する。レーガン大統領は同時にシリアの手になるベイルート攻撃に対して米艦隊が砲撃及び航空攻撃により反撃することを認めた。

ロンドンではシリア駐留の米・英・仏・伊四カ国連合の平和支援軍が会合し、レバノンの情勢悪化が進む前に撤兵する意志の話しあいをもつた。消息によると連合軍はすでに退陣を決定し詳細について相談中だといわれる。連合軍メンバー国はいずれも他国との一斉撤兵を望んでおり、レバノンに大量殺りくを起こした過去の二の舞いを踏まぬ退き方を検討している。

（写真＝戦闘の激化した西ベイルート地区で子供の手を引いて逃げる女性たち）

レーガン大統領は今後の海軍の展開について考慮中で、ワインバーガー国防相が再展開プランの任にあたつている。又、陸軍はレバノンに残りレバノン軍の訓練や、駐在の米国人の保護にあたると語つた。

観光赤字

外國旅行に際して
カナダ人は濫費性

【オタワ】一九八三年にカナダ人の海外旅行はレコード破りの多数にのぼり、外国で落とした金額もそれに応じて多いことから、観光ドルの収支バランスはカナダにとつて大赤字の二億ドルという数字がでており、一九七八年のレコード赤字十億七千万ドルを遥かに超過した。

米国におけるガソリン安と為替相場の関係でカナダ人の外国訪問は合計四千七万人を算し今までの最高一九七七年より二・五％増を示した。一方、諸外国からのカナダ訪問者は三千四百二十万人で、八二年より〇・四％減となつている。

カナダ人は一歩国外に出て旅行を楽しむ段になると、お金の使いぶりがあらく、外国で費消する金高は一度の旅行で平均八三四ドル八〇セント。それにくらべ外国人がカナダで使う金高はわづか四八〇ドル。これでは観光ドル収支はカナダが赤字になるのは明らかだ。

カナダ人が米国に出向いて一泊またはそれ以上すごす場合、一人当り平均二四五ドル七〇セントを使うが米国人はカナダに入つて、同様の条件で使うお金はたつた一七九ドル九〇セントで、ケチな使いぶりといえそう。

平和賞「冗談だろう」

【オスロ】一九八四年度ノーベル平和賞受賞候補者七十五名のうちに、カナダのツルドー首相がリストされていると先週知らされた同首相は「よいニュースだが、どんなものかなあ」と一笑に付し、記者団から一体誰がすいせんしたのか、と尋ねると「君たちの誰かがやつたのだろう」と笑つた。

ＩＯＣ理事会では承認
カルガリの五輪大会
十五日間に延長勧告

【サラエボ】国際オリンピック委員会（IOC）理事会は去る三日、日本オリンピック委員会から立候補表明のあつた一九九〇年オリンピック・コングレス（五輪全体会議）の東京開催を承認し、総会にかけて決めた。

一九八八年のカルガリ冬季五輪にカーリングを正式競技として実施する問題については、まだカーリングが国際的な広がりをみせていないことなどから、実演競技として行うとの勧告をまとめた。

カルガリ冬季五輪組織委から出ている冬季大会を十二日間から十五日間に延長する件については原則的に承認し、夏季大会と同列におくことも決定した。（サラエボにア州のローヒード首相ら関係者数名が姿をみせ、ユーゴ国における冬季五輪に関連する施設やホテル、倶楽部等について視察、研究した。

会期を延長することで、テレビ視聴率の高い週末を三回つくり、テレビスポンサーを多く集めて大会資金をひねり出そうという狙いである。ますます冬季大会が巨大化することにつながるが、冬季スポーツの盛んな北欧やアルプス諸国は「冬季大会の重要性をIOCが認めてくれた」と喜んでいる。

シンクレア元大臣
西晩の自宅で死去

【ウエスト・バン市】キング内閣とサンロラン内閣の大臣をつとめたジエームス・シンクレア氏（七五）は当地の自宅で先週死去した。マガレット・ツルドーさんの父である。シンクレア氏はスコットランドで生まれ、幼児カナダに移住、BC大学卒、英国に留学した秀才で、政界入りしてからも常に与党政府の政策を批判してきたので昇進がおくれた。BC州キャナリー会社連合会の会長として漁組との交渉に度々応じてきた。

国籍法改正

国際化時代への一歩

法相の諮問機関である法制審議会国籍法部会が先週発表した国籍法改正要綱案は、婦人差別撤廃条約批准の前提の一つで、実現すれば父母両系主義の採用により、新たに外国人の父と日本人の母の間に生まれた子も日本人として認めると同時に、父の外国籍と母の日本籍をあわせ持つ重国籍者を多数誕生させることになる。ともすれば外に対して閉ざしがちな日本社会の単一民族的な体質を内側から開く一つの契機になるとみられるが、要綱案自体、重国籍状態は望ましくないとしており、重国籍者をどう受け入れていくかは日本社会の新たな課題といえる。（朝日）

戦前の旧国籍法は夫婦同籍同一主義のため、妻が結婚して夫の家に入ることで自動的に夫の国籍になつていたが、昭和二十五年に制定された現行国籍法は新憲法による家制度の廃止などをふまえ、結婚しても夫と妻の国籍には変化が起きない夫婦国籍独立主義をとつた。しかし、夫の家父長的権限をなお重視したことや、当時の欧州諸国の動向もあつて、父系血統優先主義はそのまま残された。

父母両系がすう勢

世界的に国籍の取得には(1)その国で生まれた子に国籍を与える生地主義（米国、ブラジルなど）(2)父系血統優先主義（韓国、インドネシアなど）(3)父母両系主義（西独、スイスなど）の三つの方式があるが、一九七〇年代に入つて、男女平等の立場から欧州を中心に(2)から(3)に変わる国が相次いだ。今回の改正作業もその流れに沿つたもので、国籍法部会は去年二月に中間改正試案を公表、各界の意見を参考に要綱案をまとめた。

最も論議を呼んだのは、多数発生する重国籍者に対する国籍選択制度。改正試案では(1)（原則として）二十二歳までに法相に日本国籍を選択し外国の国籍を放棄する旨の宣言をしないと日本国籍を失う(2)その後に法相が本人に外国籍離脱手続きを催告する、と二段構えの手続きを規定していた。

制度の原則を貫く

これに伴い、法務省が重国籍者を戸籍で把握しておくため、国外で生まれた重国籍児すべてに国籍留保制度を適用親が日本国籍を留保した場合のみ、子供に日本人として戸籍を与えることになつた。日本国籍を持つ人はすべて戸籍に登載するという制度の原則を貫いたわけだ。